

KNX Secure

The devices support KNX secure. For start-up, the Factory-Default-Setup-Key (FDSK) is required (sticker on the device).

- ⚠ Keep the Factory-Default-Setup-Key in a safe place.
- ⚠ Remove the stickers from the device for maximum safety. If the FDSK is lost, a recovery is not possible. In this case, start-up is only possible „insecure“.



Example of a label with QR code



☎ 0049 7474 692-369
 🌐 <https://www.theben.de>
 Theben AG
 Hohenbergstraße 32
 D-72401 Haigerloch
 info@theben.de



DE Deutsch

Sicherheit



Montage und Installation ausschließlich durch eine Elektrofachkraft, einer Person mit geeigneter fachlicher Ausbildung, mit Kenntnissen und Erfahrung, so dass sie Gefahren erkennen und vermeiden kann, die von der Elektrizität ausgehen können.



Anleitung vollständig lesen und beachten. Für detaillierte Funktionsbeschreibungen das KNX-Handbuch verwenden (QR-Code).

Anschluss

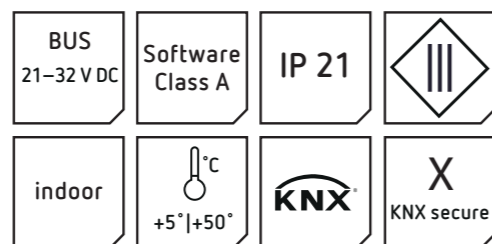
- ⚠ An die Eingänge keine externe Spannung anschließen (SELV). Auf Trennung zu anderen Spannungen achten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der motorische Stellantrieb wird mit dem passenden Ventiladapter auf verschiedene Thermostat-Ventilunterteile an Heizkörpern, Radiatoren, Konvektoren etc. montiert. Er besitzt einen integrierten Regler zum Heizen und Kühlen über einen internen, externen Temperatursensor oder einen KNX-Temperatursensor.

Montage

- ① Gerät nur mit geschlossenem Deckel verwenden.
- ① Gerät nur bei entlastetem Ventil montieren/demontieren.
- Deckel öffnen (ggf. Schraube Torx T6 lösen).
- Roten Schieber nach unten bewegen. Die Verriegelung öffnet sich.
- Gerät auf Ventil (Adapter) stecken.
- Roten Schieber nach oben bewegen und Deckel schließen.
- Schraube T6 festziehen.



Technische Daten

Max. valve stroke: 8 mm
 Valve adapter accessories: further valve adapters on request
 Accessories for temperature sensors: 9070496, 9070321, 9070459
 Software: class A

The ETS database is available at www.theben.de.

FR Français

Sécurité

Montage et installation à confier uniquement à un électricien, une personne ayant une formation technique qualifiée, des compétences et de l'expérience pour pouvoir connaître les dangers électriques et les éviter.

Lire intégralement la notice et s'y tenir. Pour la description détaillée des fonctions, se reporter au manuel KNX (voir code QR).

Raccordement

⚠ Ne raccorder aucune tension externe (TBTS) aux entrées. Veiller à la séparation avec les autres tensions.

Usage conforme

Le servomoteur est monté avec l'adaptateur de vanne adéquat sur diverses pièces inférieures de vanne de thermostat pour éléments de chauffage, radiateurs, convecteurs, etc. Il possède un régulateur intégré pour le chauffage et le refroidissement par sonde de température interne, externe ou KNX.

Montage

① N'utiliser l'appareil qu'avec le couvercle fermé.

① Monter/Démonter l'appareil uniquement si la vanne est hors tension.

➢ Ouvrir le couvercle (desserrer la vis Torx T6 le cas échéant).

➢ Pousser le curseur rouge vers le bas. Le verrouillage s'ouvre.

➢ Placer l'appareil sur la vanne ou l'adaptateur.

➢ Pousser le curseur rouge vers le haut et fermer le couvercle.

➢ Serrer la vis T6.

Caractéristiques techniques

Tension du bus KNX : 21-32 V CC
 Courant absorbé du bus KNX : 7,5 mA
 Médium KNX : TP1-256
 Fonctionnement : type 1 selon EN 60730-1
 Force de réglage max. : 220 N
 Classe de protection : III
 Degré de pollution : 2
 Tension assignée de tenue aux chocs : 0,33 kV
 Course max. : 8 mm
 Accessoires adaptateur de vanne : autres adaptateurs de vanne sur demande
 Accessoires : sondes de température : 9070496, 9070321, 9070459
 Logiciel : classe A

La base de données ETS est disponible à l'adresse suivante www.theben.de.

Die ETS-Datenbank finden Sie unter www.theben.de.

EN English

Safety



Assembly and installation should only be carried out by a qualified electrician, somebody who has completed appropriate professional training and has the knowledge and experience necessary to be able to recognise and avoid the potential dangers posed by electricity.



Read the entire manual and follow the instructions. Please refer to the KNX manual for detailed functional descriptions (see QR code):

Connection

- ⚠ Do not connect any external voltage to the inputs (SELV). Ensure separation from other voltages.

Proper use

The motorised actuator is mounted on various thermostat valve bodies on heaters, radiators, convectors, etc. by using the appropriate valve adapter. It has an integrated controller for heating and cooling via an internal, an external, or a KNX temperature sensor.

Installation

- ① Only use the device with the cover closed.
- ① Only mount/dismount the device when the valve is relieved.
- Open the cover (loosen the Torx T6 screw if necessary).
- Move the red slider down. The lock opens.
- Plug the device on the valve (adapter).
- Move the red slider up and close the cover.
- Tighten the T6 screw.

Technical data

Bus voltage KNX: 21-32 V DC
 KNX bus power input: 7,5 mA
 KNX medium: TP1-256
 Mode of operation: Type 1 in accordance with EN 60730-1
 Max. actuating force: 220 N
 Protection class: III
 Pollution degree: 2
 Rated impulse voltage: 0.33 kV

IT Italiano

Sicurezza



Montaggio e installazione esclusivamente da parte di elettricisti specializzati, persone con un'adeguata formazione professionale, con conoscenze ed esperienza, in modo che possano riconoscere ed evitare pericoli legati all'elettricità.



Leggere integralmente le istruzioni e attenersi ad esse. Per descrizioni di funzionamento dettagliate fare riferimento al manuale KNX (vedere codice QR).

Collegamento

- ⚠ Non collegare alcuna tensione esterna agli ingressi (SELV). Prestare attenzione alla separazione da altre fonti di tensione.

Usso conforme

L'attuatore motorizzato viene montato con l'apposito adattatore valvola su vari corpi valvola termostatica di stufette, radiatori, convettori, ecc. Esso è dotato di un regolatore integrato per riscaldare e raffreddare tramite un sensore termico interno, esterno o un sensore termico KNX.

Montaggio

- ① Utilizzare il dispositivo solo con il coperchio chiuso.
- ① Montare/smontare il dispositivo solo con la valvola in scarico.
- Aprire il coperchio (se necessario allentare la vite Torx T6).
- Spostare l'otturatore rosso verso il basso. La serratura si apre.
- Collegare il dispositivo alla valvola (adattatore).
- Spostare l'otturatore rosso verso l'alto e chiudere il coperchio.
- Stringere la vite T6.

Dati tecnici

Tensione bus KNX: 21-32 V DC
 Assorbimento di corrente bus KNX: 7,5 mA
 Mezzo KNX: TP1-256
 Funzionamento: tipo 1 a norma EN 60730-1
 Forza di regolazione max.: 220 N
 Classe di protezione: III
 Grado di inquinamento: 2
 Sovratensione transitoria nominale: 0,33 kV
 Corsa di regolazione max.: 8 mm
 Accessori per adattatore valvola: altri adattatori valvola su richiesta
 Accessori sensori termici: 9070496, 9070321, 9070459
 Software: classe A

La banca dati ETS si trova su www.theben.de.

ES Español

Seguridad



Montaje e instalación solo por un profesional especializado, una persona con la formación técnica adecuada, con conocimientos y

experiencia, de tal forma que pueda reconocer y prevenir los riesgos que se derivan de la electricidad.



Leer detenidamente y seguir las instrucciones. Consulte el manual KNX si desea obtener una descripción detallada del funcionamiento (ver el código QR).

Conexión

- ⚠ No conectar ninguna tensión externa a las entradas (SELV). Tener en cuenta la desconexión con otras tensiones.

Usso previsto

El actuador motorizado se monta con el adaptador de válvula adecuado a distintas bases de válvula de termostato en calentadores, radiadores, convectores, etc. Dispone de un regulador integrado para el calentamiento y enfriamiento a través de un sensor de temperatura interno, externo o un sensor de temperatura KNX.

Montaje

- ① Utilizar el aparato solo con la tapa cerrada.
- ① Montar/desmontar el aparato solo con la válvula descargada.
- Abrir la tapa (si es necesario aflojar el tornillo Torx T6).
- Desplazar hacia abajo el pasador rojo. Se abre el bloqueo.
- Encajar el aparato en el (adaptador de) válvula.
- Desplazar hacia arriba el pasador rojo y cerrar la tapa.
- Apretar el tornillo T6.

Datos técnicos

Tensión de bus KNX: 21-32 V CC
 Consumo de corriente bus KNX: 7,5 mA
 Medio KNX: TP1-256
 Modo de acción: tipo 1 según EN 60730-1
 Máx. fuerza de regulación: 220 N
 Clase de protección: III
 Grado de polución: 2
 Impulso de sobretensión admisible: 0,33 kV
 Carrera máx. del regulador: 8 mm
 Accesorio adaptador de válvula: otros adaptadores de válvula a petición
 Accesorio sensores de temperatura: 9070496, 9070321, 9070459
 Software: clase A

Encontrará la base de datos ETS en www.theben.de.

PT Português

Segurança



A montagem e instalação devem ser realizadas exclusivamente por um electricista, uma pessoa com uma formação profissional apropriada, com conhecimentos e experiência, de modo que possa reconhecer e evitar os perigos que podem resultar da electricidade.

